

**i**

## **STORCH**

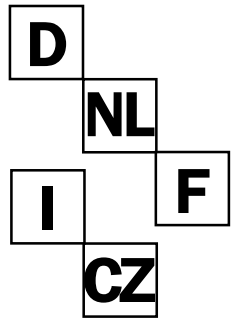
**Bautrockner High-Dry 300**

**Bouwdroger High-Dry 300**

**Sécheur de chantier High-Dry 300**

**Essiccatore edile High-Dry 300**

**Vysoušeč zdiva High-Dry 300**



**STORCH®**



## D

### **Vielen Dank**

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden.

Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen

### **STORCH Service Abteilung**

Tel. +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244

kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44

kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)

### **Inhaltsverzeichnis**

1. Sicherheitshinweise	Seite 3
2. Technische Normen	Seite 3
3. Inbetriebnahme und Funktion	Seite 4-6
4. Anschluss Kondensatablauf	Seite 7
5. Wartung	Seite 8
6. Technische Daten	Seite 8
7. Heissgasabtauung	Seite 8
8. Schaltplan	Seite 9



**STORCH®**

## 1. Sicherheitshinweise

Der Bautrockner High-Dry 300 muss immer an Schutzkontakt-Steckdosen angeschlossen werden. Beim Einsatz der Geräte sind die einschlägigen Sicherheitshinweise unbedingt zu beachten (vgl. dazu Bestimmungen der einzelnen Bundesländer, Berufsgenossenschaften etc.).

Sämtliche Reparatur- bzw. Servicearbeiten haben ausschließlich durch qualifiziertes und autorisiertes Personal zu erfolgen. Das Gerät muss im Betriebszustand in vertikaler Position gehalten werden. Achtung, im Tank befindliches Kondenswasser kann bei unsachgemäßer Bedienung bzw. bei Transport des Gerätes im Betriebszustand aus dem Behälter gelangen und mit elektrischen Teilen in Berührung kommen!

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen und Gerät vom Stromnetz trennen.

**Sicherheitsabstände:** Der Bautrockner saugt die Luft auf der Rückseite des Gerätes an und bläst die entfeuchtete Luft auf der Vorderseite des Gerätes wieder aus. Der Mindestabstand der Rückseite des Gerätes zu Wänden oder anderen Umschließungsflächen muss mindestens 15 cm betragen.

Das Gerät darf nur in Räumen betrieben werden, wo die Zirkulation der Luft gewährleistet ist.

Das Gerät kann seitlich neben Wänden aufgestellt werden, ohne dass die Funktion beeinträchtigt wird.

Der Bautrockner High-Dry 300 wird unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheitsnormen hergestellt.



### ACHTUNG:

Keine Gegenstände in den Ventilator bzw. das vor dem Ventilator befindliche Gitter stecken oder halten.

Das Reinigen der Geräteoberfläche kann mit einem feuchten Tuch o.ä. erfolgen. Zum Reinigen der Verdampferflächen, Lamellen ggf. mit Stickstoff oder Luft ausblasen und Lamellen, wenn nötig, mit Lamellenkamm gerade richten.

Geräte nicht mit Hochdruckreinigern oder aggressiven Reinigungsmitteln behandeln.



### ACHTUNG:

Stets für freien Luftein- und -austritt sorgen, Gitter nicht abdecken oder zustellen.

Den Filter regelmäßig reinigen: die Reinigung erfolgt durchschnittlich einmal im Monat. Sollte das Gerät in sehr staubigen Räumen betrieben werden, muss die Reinigung häufiger erfolgen. Im Kapitel 5 ist die Reinigung näher beschrieben. Wenn der Filter verunreinigt ist, wird der Luftdurchsatz reduziert, die Entfeuchungsleistung sinkt und das Gerät kann beschädigt werden.

## 2. Technische Normen

Der Bautrockner High-Dry 300 entspricht den wesentlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien: Maschinenrichtlinien (D.P.R. n° 459 vom 24 Juli 1996), Elektro-Sicherheitsschutz bei Geräten mit Niederspannung (Gesetz n. 791 vom 18. Oktober 1977 u. nachfolgendes Gesetz n. 626 vom 25 November 1996), Elektromagnetische Kompatibilität - EMC - (Gesetz n. 476 vom 4. Dezember 1992 und nachfolgendes Gesetz n° 615 vom 12. November 1996). Die Konformität ist durch Hinweis auf folgende Normen bestätigt: CEI EN 60335-2-40, CEI EN 55014-1, CEI EN 55104-2, CEI EN 61000-3-2, CEI EN 61000-3-3.

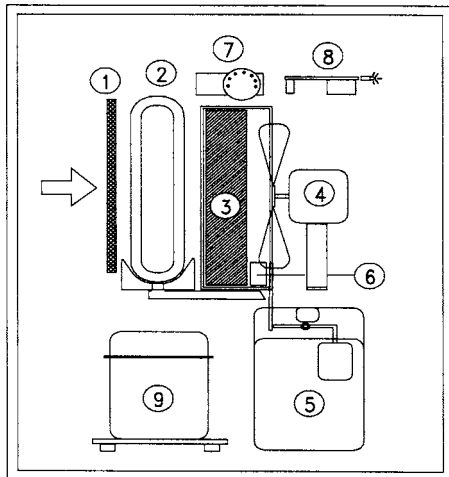
## 3. Beschreibung des Gerätes

### **FUNKTION**

Der STORCH-Bautrockner ist ein Luftentfeuchter mit Kältekreislauf auf Kondensationsbasis. Durch eine Kältemaschine wird ein Wärmetauscher gekühlt, über den die Raumluft geführt wird, die sich dabei abkühlt und Feuchtigkeit als Kondensat ausfallen lässt. Die entfeuchtete Luft wird über einen zweiten Wärmetauscher geführt, der vom Heißgas der Kältemaschine durchgespült wird. Dabei wird die Luft wieder erwärmt, die relative Feuchte der Luft sinkt und ermöglicht die erneute Aufnahme von Feuchtigkeit im zu entfeuchtenden Luftraum.

### **Funktionsschema:**

Die Luft wird an der Geräterückseite angesaugt, durchläuft dann der Reihe nach, den **Filter (-1-)**, den kalten **Verdampfer (-2-)** und den **Kondensator (-3-)**. Daraufhin wird die Luft vom **Ventilator (-4-)** durch das Gitter ausgeblasen und gelangt wieder in den Raum. Das Kondenswasser wird im **Behälter (-5-)** gesammelt. Ein **Mikroschalter (-6-)** schaltet das Gerät aus, wenn das Wasser im Behälter einen gewissen Füllstand erreicht und somit den Schwimmer hebt. Der **Feuchtigkeitsmesser (-7-)** regelt das Einschalten des Luftentfeuchters, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum die gewünschte Grenze überschreitet. Die integrierte **Schaltplatine (-8-)** regelt das Einschalten des Luftentfeuchters, wenn die Luftfeuchtigkeit im Raum die gewünschte Grenze überschreitet. Die integrierte Schaltplatine (-8-) regelt alle Abläufe geräteintern wie z.B. die Abtaufunktion und das Einschalten des **Kompressors (-9-)**.



### 3.1 Schaltfeld

Das Schaltfeld befindet sich in der oberen Gehäusesseite. Dort befinden sich vier Kontrollleuchten und der Ein-/ Ausschalter, der auch als Reglerknopf zum Einstellen des Feuchtgrades dient.

#### Bedeutung der Kontrollleuchte

- Grüne Kontrollleuchte **"FULL"** (VOLL): Zeigt an, dass der Behälter mit Kondenswasser voll ist. Das Gerät hat abgeschaltet. Entnehmen Sie den Behälter, entleeren diesen und setzen ihn wieder ins Gerät ein. Das Gerät schaltet wieder ein, und die Kontrolllampe ist erloschen.

- Rote Kontrollleuchte **"POWER"** (SPANNUNG): Zeigt an, dass der Netzstecker an den Stromkreis angeschlossen ist.

- Rote Kontrollleuchte **"WORKING"** (BETRIEB): Schaltet ein, wenn der Feuchtigkeitsmesser den Betrieb des Luftentfeuchters freigibt, oder der Reglerknopf auf **"CONT"** (DAUERBETRIEB) (s.u.) geschaltet wird. Der Kompressor ist in Betrieb und die Luft wird entfeuchtet.

Schalten die Leuchten **"DEFROST"** (s.u.) oder **"FULL"** dazu, ist der Kompressor außer Betrieb.

- Rote Kontrollleuchte **"DEFROST"** (ABTAUEN): Der Verdampfer wird abgetaut. Der Kompressor hat abgeschaltet. Die Abtauzeit beträgt ca. 5 Minuten und wiederholt sich ca. alle 45 Minuten. Dieser Vorgang wird automatisch gesteuert. Die Anzeige leuchtet bei Inbetriebnahme für ca. 5 Minuten auf, bis der Luftentfeuchter die Betriebstemperatur erreicht hat.

Mit dem Reglerknopf wird die gewünschte Feuchtigkeit im Raum reguliert. Mit ansteigender Zahl auf dem Display erhöht sich der Entfeuchtungsgrad der Luft. In der Position **"CONT"** (DAUERBETRIEB) wird der maximale Entfeuchtungsgrad erreicht und der Bautrockner arbeitet mit voller Leistung.

### Betriebsstundenzähler

Der Betriebsstundenzähler befindet sich auf der Rückseite des Bautrockners.



### 3.2 Aufstellen des Gerätes

Montage des Transportbügels: Entfernen Sie die in den beiden Rohren befindlichen Schrauben, stecken den Bügel auf die am Gerät montierten Gegenstücke des Bügels und verschrauben die Rohre mittels der herausgedrehten Schrauben.

### 3.3 Inbetriebnahme



#### **ACHTUNG:**

Nach liegendem Transport muss das Gerät vor der Inbetriebnahme für mindestens zwei Stunden in gerader, vertikaler Position gestanden haben.

Nach vertikalem Transport muss das Gerät vor der Inbetriebnahme für mindestens eine halbe Stunde in gerader, vertikaler Position gestanden haben.

**Bei Nicht-Beachtung kann der Kompressor beschädigt werden!**

Nach Ablauf der Wartezeit kann das Gerät an die Stromversorgung mit 230 Volt / 50 Hz angeschlossen werden.

Die rote Kontrollleuchte "**POWER**" leuchtet. Sollte die Kontrollleuchte "**WORKING**" nicht leuchten, drehen Sie den im Schaltfeld befindlichen Reglerknopf im Uhrzeigersinn, bis die Leuchte einschaltet. Auch die Kontrollleuchte "**DEFROST**" leuchtet und schaltet nach ca. fünf Minuten bei Erreichung der Betriebstemperatur aus. Der Bautrockner beginnt zu entfeuchten.

### 3.4 Das Gerät schaltet nicht ein oder entfeuchtet nicht

Leuchtet die rote Kontrollleuchte "**POWER**" nicht, kontrollieren Sie, ob der Netzstecker an die Stromversorgung angeschlossen ist, die Steckdose mit Strom versorgt wird und der Bautrockner eingeschaltet ist.

Vergewissern Sie sich, dass der Kondenswasser-Auffangbehälter nicht voll ist, korrekt eingesetzt ist und die grüne Kontrollleuchte "**FULL**" nicht leuchtet. Entnehmen Sie den Behälter aus dem Bautrockner und setzen diesen wieder ein, bis Sie das Klicken des Mikro-Schalters hören.

Kontrollieren Sie den Wippschalter auf der Rückseite des Gerätes: Ist der Auffangbehälter nicht eingesetzt und ein Ablaufschlauch angeschlossen, muss der Wippschalter auf Position "I" (Mikroschalter überbrückt) geschaltet werden.

Leuchtet die rote Kontrollleuchte "**WORKING**" nicht, liegt eine Störung vor. Kontaktieren Sie die STORCH-Service-Hotline 0800-7867247.

Befindet sich nach längerem Betrieb (2-3 Stunden) kein oder nur wenig Kondenswasser im Auffangbehälter, ist zu kontrollieren, ob die relative Luftfeuchte unter 40% liegt. Je höher die Luftfeuchte ist, desto mehr Feuchtigkeit kann der Bautrockner aufnehmen.



#### **ACHTUNG:**

Führen Sie keine Reparaturen am Kälte- und Kühlkreislauf aus. Kontaktieren Sie die STORCH-Service-Hotline 0800-7867247.

### 4. Anschluss Kondensatablauf

Im STORCH Bautrockner High-Dry 300 kann das Kondenswasser im Auffangbehälter aufgefangen werden oder direkt durch einen Ablaufschlauch zur kontinuierlichen Entfeuchtung abgeleitet werden.

In diesem Fall nehmen Sie den Auffangbehälter aus dem Bautrockner.

Im Gehäuse befindet sich eine Schlauchanschlussmuffe mit einem  $\frac{3}{4}$ " Anschlussgewinde. Schrauben Sie dort eine geeignete Schlauchanschlussmuffe auf und schließen den Ablaufschlauch von min.  $\frac{1}{2}$ " Querschnitt an. Der Schlauch kann durch ein im Geräteboden befindliches Loch nach außen geführt werden.



#### **ACHTUNG:**

- Beachten Sie, dass der Abfluss, in den das Kondenswasser abgeleitet werden soll, tiefer als die Austrittsöffnung am Bautrockner liegen muss. Ggf. den Bautrockner höher positionieren.
- Beachten Sie, dass der Ablaufschlauch gerade, ebenerdig und ohne Knicke verlegt werden muss.
- Schließen Sie nur so viel Schlauch an, wie benötigt wird.

Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Wippschalter, mit der Markierung "0" und "I".

Dieser Schalter schaltet im Schlauchbetrieb den Mikroschalter des Schwimmers ab.

- Bei Betrieb mit einem Ablaufschlauch den Schalter auf Position "I" schalten
- Bei Betrieb mit Auffangbehälter den Schalter auf Position "0" schalten



## **ACHTUNG:**

**Bei Betrieb des Bautrockners mit Auffangbehälter unbedingt den Wippschalter auf Position "0" schalten. Bei Nichtbeachtung schaltet das Gerät bei vollem Auffangbehälter nicht über den Schwimmerschalter / Mikroschalter aus. Der Behälter läuft über.**

## **5. Wartung**

### **5.1 REINIGUNG DES FILTERS**

In Abhängigkeit der Einsatzhäufigkeit und der Baustellenbedingungen ist der Filter monatlich zu reinigen. In staubigen Räumen ist der Filter häufiger zu kontrollieren und zu reinigen.

Für die Reinigung wird der Filter unter fließendem Wasser so ausgespült, dass das Wasser in Luftstromrichtung von der einen zur anderen Seite durchgespült wird. Nach ca. einem halben Jahr sollte der Filter ausgetauscht werden.

Bitte beachten Sie, dass durch den Einsatz sauberer Filter die Effektivität des Entfeuchters sehr stark angehoben wird.

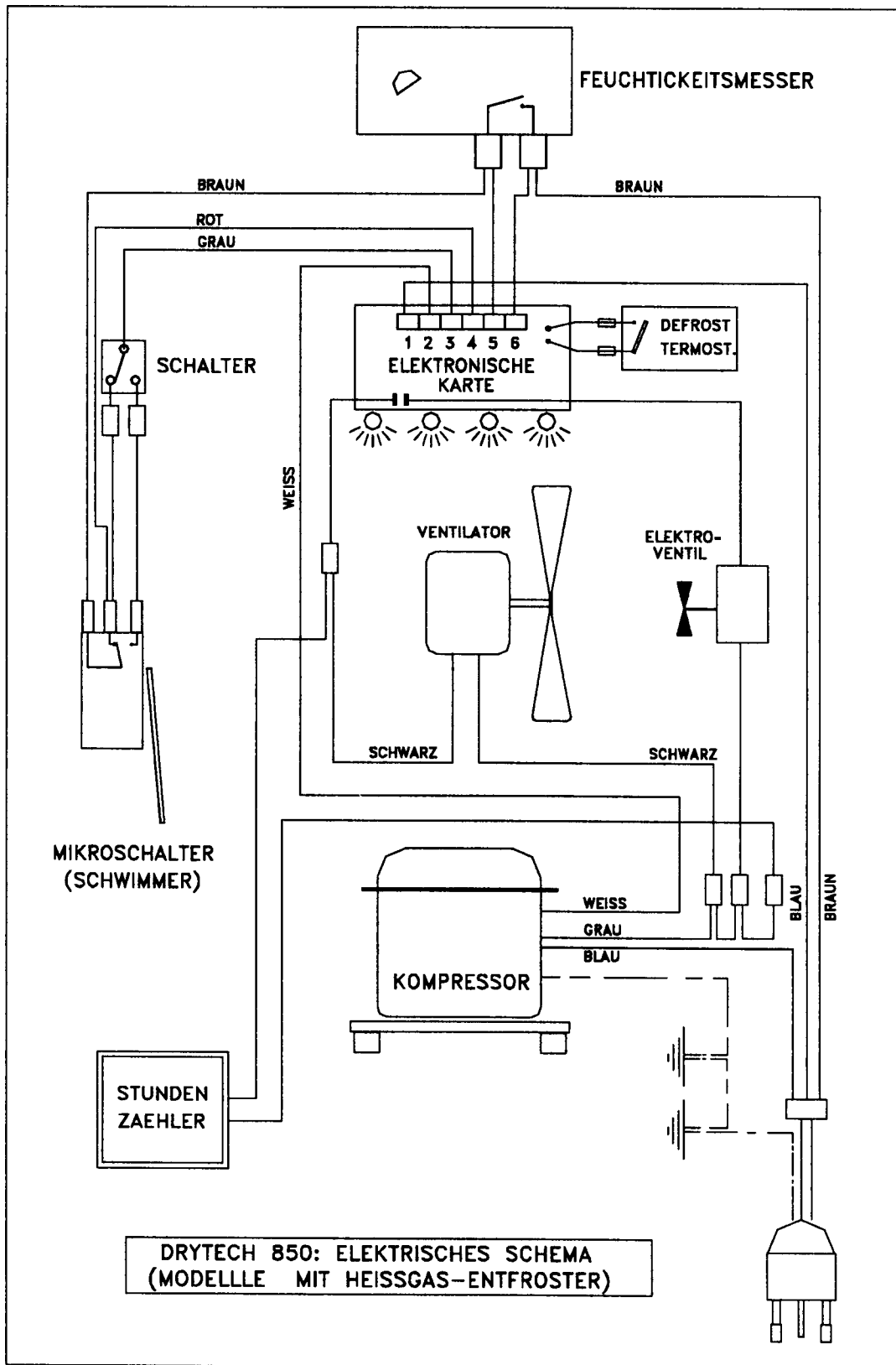
## **6. Technische Daten Bautrockner High-Dry 300**

Stromanschluss:	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	0,53 kW
Entfeuchtungsleistung:	max.36 Liter / 24Std.
Luftleistung:	450 m <sup>3</sup> / Std.
Geeignet für Raumgrößen bis:	350 m <sup>3</sup>
Fassungsvermögen Auffangbehälter:	5,5 Liter
Anschluss Ablaufschlauch:	<sup>3</sup> / <sub>4</sub> "-Gewinde
Gewicht:	36 kg
Maße H x B x T:	952 x 619 x 398
Heißgasabtauung:	Ja

## **7. Heißgasabtauung**

Die Heißgasabtauung: ca. alle 45 Min. stoppt der Kompressor für 5 Min., der Ventilator verbleibt in Betrieb. Nach Ablauf der Wartezeit schaltet der Kompressor wieder zu.

## 8. Elektrisches Schema



  
**NL**

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct. Als u toch nog voorstellen hebt voor een verbetering of als u een probleem mocht hebben, dan zouden wij dat graag van u vernemen. Neemt u a.u.b. contact op met de medewerker van de buitendienst die voor u verantwoordelijk is. In dringende gevallen kunt u direct contact opnemen met ons.

Met vriendelijke groeten

STORCH Service Afdeling

Tel. +32 (0) 9 - 238 21 81

Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

### **Inhoudsopgave**

1. Veiligheidsrichtlijnen	pagina 3
2. Technische normen	pagina 3
3. Inwerkingstelling en werking	pagina 4-6
4. Aansluiting condensatieafloop	pagina 7
5. Onderhoud	pagina 8
6. Technische gegevens	pagina 8
7. Persgas-ontdooiing	pagina 8
8. Schakelschema	pagina 9

## 1. Veiligheidsrichtlijnen

De bouwdroger High Dry 300 moet steeds aangesloten worden aan een veiligheidsstopcontact. Als u het toestel gebruikt moet u absoluut de veiligheidsrichtlijnen voor het toestel naleven (zie in dat verband de bepalingen van de afzonderlijke regio's, beroepsverenigingen e.d.).

Reparaties en onderhoud mogen enkel gebeuren door gekwalificeerd en bevoegd personeel. Het toestel moet tijdens zijn werking altijd verticaal staan. **Opgelet!** Als u het toestel niet correct gebruikt, of tijdens het transport kan het condensatiewater uit de tank lopen en in contact komen met elektrische onderdelen!

Voor alle werkzaamheden aan het toestel de stekker uittrekken en zorgen dat het toestel niet meer aan het elektriciteitsnet aangesloten is.

Veiligheidsafstanden: de bouwdroger zuigt de lucht aan de achterzijde van het toestel aan en blaast de gedroogde lucht aan de voorzijde van het toestel weer uit. De minimumafstand tussen de achterzijde van het toestel en de muren of andere omgevingsvlakken moet minstens 15cm bedragen.

Het toestel mag enkel gebruikt worden in vertrekken waar de luchtcirculatie gegarandeerd is.

Het toestel kan met de zijkant aan een muur opgesteld worden, zonder dat de werking beïnvloed wordt.

Bij de constructie van de bouwdroger High Dry 300 wordt er rekening gehouden met alle veiligheidsnormen.



### OPGELET:

Geenvoorwerpen in de ventilator of het rooster voor de ventilator stoppen of houden.

Het oppervlak van het toestel kan met een vochtige doek of dergelijke gereinigd worden. Voor de reiniging van de verdampervlakken, de lamellen eventueel met stikstof of lucht uitblazen en lamellen indien nodig met de lamellenkam rechtzetten.

Toestellen niet met hogedrukreiniger of agressieve reinigingsmiddelen behandelen.



### OPGELET:

Altijd ervoor zorgen dat de luchttoevoer en afvoer vrij is.

Rooster niet afdekken of afsluiten.

De filter regelmatig reinigen: gemiddeld een keer in de maand. Als het toestel in zeer stoffige vertrekken gebruikt wordt moet het vaker gereinigd worden. In hoofdstuk 5 wordt de reiniging gedetailleerd beschreven. Als de filter verontreinigd is, vermindert de luchtdoorvoer, er wordt minder krachtig vocht verwijderd en het toestel kan beschadigd worden.

## 2. Technische normen

De bouwdroger High Dry 300 beantwoordt aan alle essentiële eisen van de volgende Europese richtlijnen:

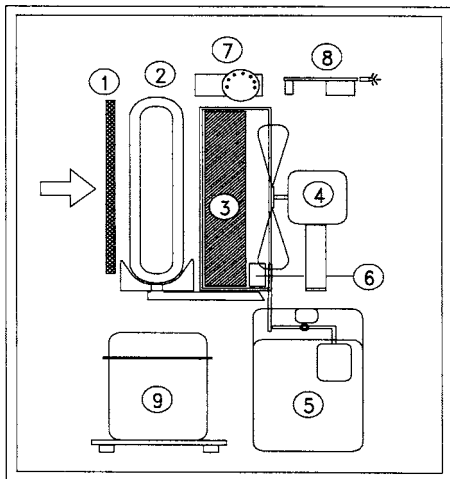
Machinerichtlijnen (D.P.R. nr° 459 van 24 Juli 1996), Elektrobeveiliging bij toestellen met laagspanning (wet n° 791 van 18 oktober 1977 en volgende wet n° 626 van 25 november 1996), Elektromagnetische compatibiliteit EMC (wet n° 476 van 4 december 1992 en volgende wet n° 615 van 12 november 1996). De conformiteit wordt bevestigd door verwijzing naar de volgende normen: CEI EN 60335 2 40, CEI EN 551042, CEI EN 61000 3 2, CEI EN 61000 3 3.

## 3. Beschrijving van het toestel

De bouwdroger van STORCH is een luchtontvochtiger met koudekringloop op basis van condensatie. Een koudemachine koelt een warmtewisselaar waardoor de kamerlucht wordt geleid, die daarbij afkoelt en vocht als condensaat laat neerslaan. De ontvochtigde lucht wordt door een tweede warmtewisselaar geleid, die door het persgas van het koudetoestel doorspoeld wordt. Daarbij wordt de lucht weer opgewarmd, de relatieve vochtigheid van de lucht neemt af en zorgt voor een nieuwe opname van vocht uit de luchtruimte die ontvochtigd moet worden.

### **Werkingschema:**

De lucht wordt aan de achterzijde van het toestel aangezogen, doorloopt dan achtereenvolgens de **filter (1)**, de koude **verdamp(er) (2)** en de **condensator (3)**. Daarna wordt de lucht door de **ventilator (4)** door het rooster uitgeblazen en komt zo weer in het vertrek. Het condensatiewater wordt in de **tank (5)** vergaard. Een **mocroschakelaar (6)** schakelt het toestel uit als het water in de tank een bepaald niveau bereikt heeft en de vlotter naar omhoog brengt. De **vochtmeter (7)** regelt de start van de luchtontvochtiger als de luchtvochtigheid in het vertrek de gewenste grens overschrijdt. De geïntegreerde **schakelprintplaat (8)** regelt de start van de luchtontvochtiger als de luchtvochtigheid in het vertrek de gewenste grens overschrijdt. De geïntegreerde schakelprintplaat (8) regelt het verloop binnenin het toestel, b.v. de ontdooifunctie en de start van de **compressor (9)**.



### Urenteller

De urenteller bevindt zich op de achterzijde van de bouwdroger.

### 3.1 Schakelpaneel

Het schakelpaneel bevindt zich in het bovenste gedeelte van de behuizing. Daar bevinden zich vier controlelampjes en de aan-/uitschakelaar, die ook dient om de vochtigheidsgraad in te stellen.

Betekenis van de controlelampjes

- Groen controlelampje "**FULL**" (VOL): geeft aan dat de tank met condensatiewater vol is. Het toestel is stilgevallen. Verwijder de tank, maak hem leeg en plaats hem weer in het toestel. Het toestel start weer en het controlelampje is uit.

- Rood controlelampje "**POWER**" (SPANNING): geeft aan dat de stekker aan het elektriciteitsnet aangesloten is.

- Rood controlelampje "**WORKING**" (AAN): gaat aan als de vochtmeter de werking van de luchtbevochtiger vrijgeeft of de regelknop op "**CONT**" (CONTINU) (zie lager) gezet wordt. De compressor werkt en de lucht wordt ontvochtigd. Als de lampjes "**DEFROST**" (zie lager) of "**FULL**" ook nog gaan branden werkt de compressor niet meer.

- Rood controlelampje "**DEFROST**" (ONTDOOIEN): de verdampert wordt ontdooid. De compressor is uitgeschakeld. De tijd voor het ontdooien bedraagt ongeveer 5 minuten en het proces herhaalt zich ongeveer om de 45 minuten. Dit proces wordt automatisch gestuurd. De display brandt bij de inwerkingstelling gedurende ongeveer 5 minuten tot de luchtontvochtiger de bedrijfstemperatuur bereikt heeft.

Met de regelknop wordt de gewenste vochtigheid in het vertrek geregeld. Naarmate het getal op de display groter wordt, neemt de vochtigheidsgraad van de lucht toe. In de positie "**CONT**" (CONTINU) wordt de maximale ontvochtigingsgraad bereikt en werkt de bouwdroger op volle kracht.



### 3.2 Opstelling van het toestel

Montage van de transportbeugel: verwijder de schroeven die zich in de beide buizen bevinden, steek de beugel op de tegenhangers die op het toestel gemonteerd zijn en schroef de buis met behulp van de losgedraaide schroeven vast.

### 3.3 Inbedrijfstelling



#### OPGELET:

Als het toestel tijdens het transport gelegen heeft moet het voor de ingebruikstelling minstens twee uur lang rechtop, in verticale positie gestaan hebben.

Na een transport in verticale positie moet het toestel voor de ingebruikstelling minstens een halfuur rechtop, in verticale positie gestaan hebben.

Als u deze richtlijnen niet naleeft kan de compressor beschadigd worden!

Na afloop van de wachttijd kan het toestel aan het elektriciteitsnet met 230 volt / 50 Hz aangesloten worden. Het rode controlelampje "**POWER**" brandt. Als het controlelampje "**WORKING**" niet brandt moet u de regelknop op het schakelpaneel in wijzerzin draaien tot het lampje aangaat. Ook het controlelampje "**DEFROST**" brandt en gaat na vijf minuten uit als de bedrijfstemperatuur bereikt is. De bouwdroger begint te ontvochtigen.

### 3.4 Het toestel gaat niet meteen aan of ontvochtigt niet

Als het rode controlelampje "**POWER**" niet brandt, nagaan of de stekker aan de elektriciteit is aangesloten, het stopcontact van elektriciteit voorzien wordt en de bouwdroger aan staat.

Vergewis er u van dat de opvangbak voor het condensatiewater niet vol is, correct zit en het groene controlelampje "**FULL**" niet brandt. Neem de bak uit de bouwdroger en plaats hem terug tot de microschakelaar een klik laat horen.

Controleer de wipschakelaar op de achterzijde van het toestel. Als de opvangbak niet op zijn plaats zit en er een afloopslang moet aangesloten worden, moet de wipschakelaar op positie "I" (microschakelaar overbrugd) gezet worden.

Als het rode controlelampje "**WORKING**" niet brandt, is er een storing. Neem contact op met de Service Hotline van STORCH op het nummer 0032-475/750799.

Als er na langer gebruik (2 à 3 uur) geen of maar weinig condensatiewater in de opvangbak zit, moet de relatieve vochtigheid gecontroleerd worden, om na te gaan of die niet lager is dan 40%. Hoe hoger de luchtvochtigheid, hoe meer vochtigheid de bouwdroger kan opnemen.



#### OPGELET:

Geen reparaties aan de koude- en koelkringloop uitvoeren. Neem contact op met de Service Hotline van STORCH op het nummer 0032-475/750799.

### 4. Aansluiting condensatieafloop

Aan de bouwdroger High Dry 300 van STORCH kan het condensatiewater in de opvangbak opgevangen worden of direct via een afvoerslang naar de continue ontvochtiging geleid worden.

In dit geval neemt u de opvangbak uit de bouwdroger.

In de omkasting bevindt er zich een slangaansluitmof met een  $\frac{3}{4}$ " aansluitschroefdraad. Schroef daarop een geschikte slangaansluitmof van min  $\frac{1}{2}$ " doorsnede. De slang kan door het dat zich in de bodem van het toestel bevindt, naar buiten afgeleid worden.



#### OPGELET:

- Zorg ervoor dat de afvoer waarnaar het condensatiewater afgeleid moet worden, lager ligt dan de afvoeropening aan de bouwdroger. Eventueel de bouwdroger hoger zetten.
- Zorg ervoor dat de afvoerslang recht, gelijk met de vloer en zonder kinken geplaatst wordt.
- Sluit geen langere slang aan dan nodig.

Op de achterzijde van het toestel bevindt zich een wipschakelaar met de aanduidingen "O" en "I".

Deze schakelaar schakelt de microschakelaar van de vlotter uit als er een slang is aangesloten.

- Als er een afvoerslang is aangesloten, de schakelaar op positie "I" zetten.
- Als de opvangbak gebruikt wordt, de schakelaar op positie "O" zetten.



## **OPGELET:**

**Als u de bouwdroger met opvangbak gebruikt, de wipchakelaar zeker op positie "0" zetten. Anders stopt het toestel niet via de vlotter / microscharakelaar als de opvangbak vol is. De opvangbak loopt over.**

## **5. Onderhoud**

### **5.1 REINIGING VAN DE FILTER**

Afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de situatie op de bouwplaats moet de filter maandelijks gereinigd worden.

In stoffige vertrekken moet de filter vaker gecontroleerd en gereinigd worden.

Om hem te reinigen wordt de filter onder sromend water uitgespoeld, zodat het water in de richting van de luchtstroom van de smalle naar de brede zijde van de filter spoelt. Na ongeveer een half jaar moet de filter vervangen worden.

Zorg ervoor dat door het gebruik van schone filters de efficiëntie van de ontvochtiger sterk bevorderd wordt.

## **6. Technische gegevens bouwdroger High-Dry 300**

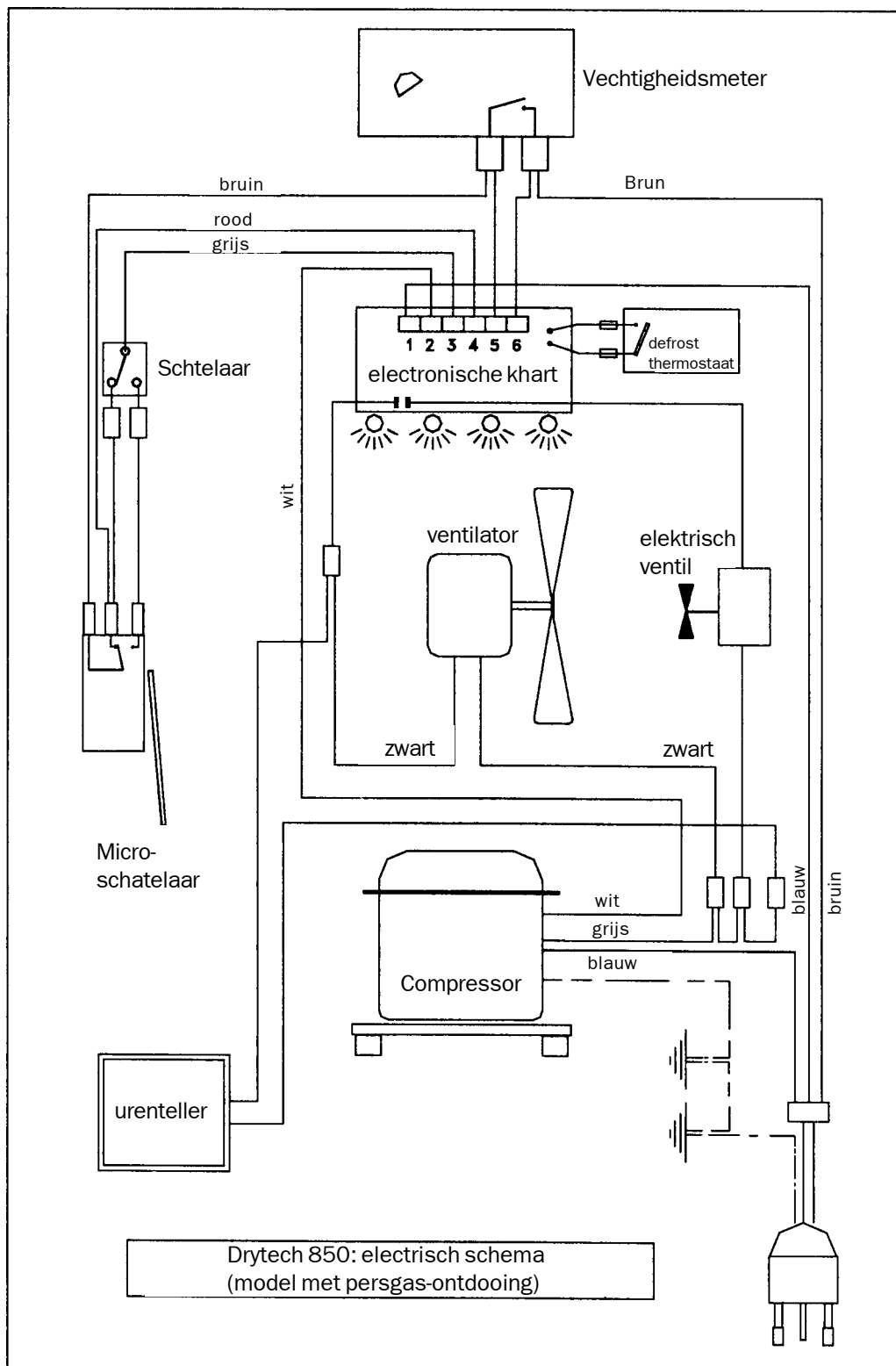
Elektrische aansluiting:	230 V / 50 Hz
Vermogensopname:	0,53 kW
Ontvochtigend vermogen:	max.36 Liter / 24uur
Luchtvermogen:	450 m <sup>3</sup> / uur
Geschikt voor vertrekken tot:	350 m <sup>3</sup>
Inhoud opvangbak:	5,5 Liter
Aansluiting afvoerslang:	<sup>3</sup> / <sub>4</sub> "-draad
Gewicht:	36 kg
Afmetingen H x B x D:	952 x 619 x 398
Persgas-ontdooiing:	Ja

## **7. Persgas-ontdooiing**

De persgas-ontdooiing: ong. om de 45 min. stopt de compressor gedurende 5 min., de ventilator werkt verder. Na afloop van de wachttijd wordt de compressor weer ingeschakeld.

Een temperatuursensor registreert de daling van de temperatuur door ijsafzetting beneden de 0°C en via de elektronica printplaat wordt naar de magneetklep in de koudekring omgeschakeld, zodat de weg van het koelmiddel met het persgas nu via de verdampervloopt en het ijs op die manier smelt. Naarmate de temperatuur aan de verdampervloopt stijgt, wordt het ontdooien beëindigd en gaat de klep terug naar zijn oorspronkelijke positie.

## 8. Elektrisch schema





## F

Merci beaucoup d'avoir accordé votre confiance à STORCH.  
Vous venez de choisir et d'acheter un produit de qualité.  
Si vous avez de suggestions susceptibles d'améliorer le produit ou que vous avez rencontré quelque problème avec celui-ci, n'hésitez surtout pas à nous en faire part.  
Nos collaborateurs du service extérieur sont à votre disposition pour toute question, suggestion ou remarque au sujet du produit. En cas d'urgence, vous pouvez aussi nous appeler directement.

Avec nos meilleurs compliments.  
Service après-vente STORCH

Tel. +32 (0) 9 - 238 21 81  
Fax +32 (0) 9 - 229 31 99

### **Table des Matières**

1. Consignes de sécurité	page 3
2. Normes techniques	page 3
3. Mise en service et fonctions	page 4-6
4. Raccordement de l'évacuation de condensat	page 7
5. Garantie	page 8
6. Données techniques	page 8
7. Dégivrage aux gaz chauds	page 8
8. Circuits	page 9

## 1. Consignes de sécurité

Toujours raccorder le sècheur High Dry 300 à une prise de courant munie d'une mise à la terre. A l'utilisation de l'appareil, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité des autorités pertinentes et des associations professionnelles correspondantes.

Les réparations et travaux de maintenance seront uniquement confiés à du personnel qualifié et agréé. Placer l'appareil en position verticale avant de l'utiliser. Attention!

L'eau de condensation dans le réservoir pourrait en sortir en cas d'utilisation de l'appareil contraire à sa destination, ce qui pourrait occasionner un contact entre l'eau et les composants électriques du système!

Avant de travailler au système, veuillez extraire la fiche de la prise de courant pour couper l'alimentation électrique.

Distances de sécurité: le sècheur aspire l'air à l'arrière de l'appareil et il l'expulse à l'avant. Respecter une distance minimale de 15 cm entre l'arrière de l'appareil et les parois ou autres surfaces de fermeture.

N'utiliser le système que dans les locaux où la circulation de l'air est assurée.

Le système peut être placé, le côté contre une paroi, sans que sa performance n'en soit affectée.

Le sècheur High Dry 300 est fabriqué dans le respect des normes de sécurité pertinentes.



### ATTENTION!

Ne pas introduire ni tenir d'objets dans le ventilateur, ni dans la grille de ventilateur.

Pour nettoyer la surface extérieure de l'appareil, un tissu humide suffit. Pour nettoyer les surfaces de condensation, voire les lamelles, soit utiliser de l'azote, soit souffler de l'air en orientant, le cas échéant, les lamelles avec la brosse correspondante. Ne pas soumettre le système à l'action de nettoyeurs à haute pression ou de nettoyeurs agressifs.



### ATTENTION!

Toujours préserver la libre admission et évacuation de l'air. Ne pas couvrir ni fermer la grille.

Régulièrement nettoyer le filtre: en moyenne, ledit nettoyage interviendra chaque mois. Si l'appareil est utilisé dans des locaux particulièrement poussiéreux, il faudra augmenter la fréquence de nettoyage. Pour tout renseignement complémentaire sur le nettoyage, nous renvoyons au chapitre 5. Lorsque le filtre est sale, le débit d'air sera réduit, la déshumidification deviendra moins performante et l'appareil sera susceptible d'être endommagé.

## 2. Normes techniques

Le sècheur High Dry 300 répond essentiellement aux exigences des Directives européennes suivantes : la Directive machines (n° 459 du 24 juillet 1996), la protection électrique des appareils à basse tension (loi n° 791 du 18 octobre 1977 et la loi n°626 consécutive du 25 novembre 1996), la compatibilité électromagnétique EMC (loi n° 476 du 4 décembre 1992 et la loi n°615 consécutive du 12 novembre 1996). La conformité est confirmée par le renvoi aux normes suivantes : CEI EN 60335 2 40, CEI EN 55014 1, CEI EN 551 04 2, CEI EN 61000 3 2 et CEI EN 61 000 3 3.

## 3. Description de l'appareil

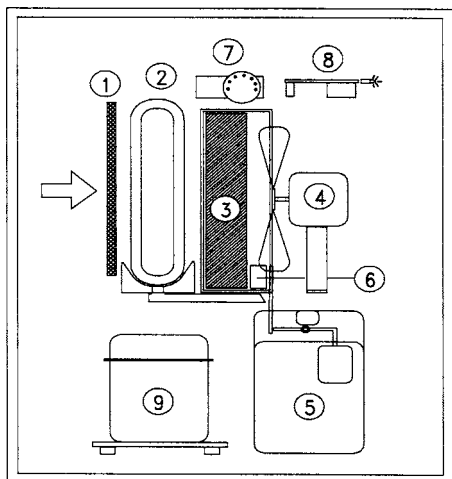
### Fonctions

Le sècheur de chantier STORCH est un déshumidificateur à circuit froid, à base de condensation. Un refroidisseur refroidit un échangeur de chaleur par lequel passe l'air ambiant, qui est ainsi refroidi et dont l'humidité est transformée en condensat. L'air déshumidifié passe ensuite par un second échangeur de chaleur, sujet à l'action de gaz chaud du refroidisseur. Voilà qui réchauffe à nouveau l'air. L'humidité relative de l'air est réduite, ce qui permet, à l'air, d'absorber à nouveau de l'humidité dans le local dont l'air ambiant est à déshumidifier.

### Schéma de fonctionnement :

L'air est aspiré à l'arrière de l'appareil. Il suit alors le parcours que voici : il passe d'abord par le filtre (1), puis par le refroidisseur (de condensation), puis par le condensateur (3). Sur ce, l'air est expulsé, par le ventilateur (4), à travers la grille, vers l'air ambiant du local. L'eau de condensation est recueillie dans le récipient (5). Un micro-interrupteur (6) arrête l'appareil lorsque le récipient atteint un niveau de remplissage déterminé au moyen d'un flotteur. L'hygromètre (7) fait démarrer le déshumidificateur quand l'humidité ambiante dépasse un certain seuil. La carte de circuits intégrée (8) contrôle la mise en œuvre du déshumidificateur, déclenché, comme expliqué ci-dessus, au-delà d'un certain seuil fixé. La carte de circuits intégrés (8) contrôle toutes les opérations internes de l'appareil, dont la fonction de dégivrage

et le déclenchement du compresseur (9).



Le bouton de réglage permet de fixer l'humidité requise dans le local. A mesure que le chiffre affiché augmente, le taux de déshumidification monte. En position « **CONT** » (fonctionnement en continu), le taux maximal de déshumidification sera appliqué.



### 3.1 Panneau de contrôle

Le panneau de contrôle, qui se trouve dans la partie supérieure du boîtier, comprend 4 témoins lumineux, l'interrupteur de mise en/hors circuit et un bouton de réglage du taux d'humidité.

Signification des témoins lumineux

Le témoin lumineux vert « **FULL** » (plein) allumé indique que le réservoir d'eau de condensation est rempli et que le système s'est mis hors circuit. Retirer et vider le récipient, puis le remettre en place. Le système redémarre et le témoin lumineux est éteint.

Le témoin lumineux rouge « **POWER** » (alimentation électrique) allumé indique que la fiche a été retirée de la prise de courant.

Le témoin lumineux rouge « **WORKING** » (en fonctionnement) allumé indique que l'hygromètre permet le fonctionnement du déshumidificateur ou que le bouton de réglage est bloqué en position « **CONT** » (fonctionnement en continu). Le compresseur fonctionne et l'air est déshumidifié.

Si les témoins lumineux « **DEFROST** » (dégivrage) ou « **FULL** » (plein) s'allument de surcroît, le compresseur sera hors service.

Le témoin lumineux rouge « **DEFROST** » (dégivrage) : dégivrage du condensateur. Le compresseur est arrêté. Le temps de dégivrage représente environ 5 minutes. L'opération se répète approximativement toutes les 45 minutes. Au démarrage du système, le témoin lumineux s'allume pendant environ 5 minutes, jusqu'à ce que le déshumidificateur ait atteint la température de fonctionnement.

### Compteur d'heures de fonctionnement.

Le compteur d'heures de fonctionnement se trouve à l'arrière du sècheur de chantier.



### 3.2 Mise en place de l'appareil

Montage de l'étrier de transport : enlever les vis qui se trouvent dans les deux tubes, placer l'étrier sur les éléments correspondants, sur l'appareil, puis serrer les vis que vous aviez retirées des tubes.

### 3.3 Mise en service



#### ATTENTION!

Après avoir été transporté en position couchée, l'appareil sera placé bien droit, en position verticale, pendant deux heures.

Après son transport en position verticale, l'appareil sera placé bien droit, en position verticale, pendant au moins une demi-heure, avant sa mise en service.

Le non-respect de la consigne précitée est susceptible de provoquer l'endommagement du compresseur !

A l'issue du délai d'attente, on pourra raccorder l'appareil à une prise de 230 V / 50 Hz.

Le témoin lumineux « **POWER** » s'allumera. Si le témoin lumineux « **WORKING** » ne s'allume pas, tourner le bouton de réglage du panneau de contrôle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin s'allume. Pour sa part, le témoin lumineux « **DEFROST** » s'allumera et il s'éteindra après approximativement 5 minutes, lorsque le système aura atteint sa température de fonctionnement. Le sècheur commencera à déshumidifier.

### 3.4 L'appareil ne démarre pas ni ne déshumidifie

Si le témoin lumineux « **POWER** » ne s'allume pas, s'assurer que la fiche ait été branchée dans la prise de courant, que ladite prise soit alimentée en électricité et que le sècheur ait été mis en marche.

Voir si le récipient d'eau de condensation n'est pas plein, qu'il a été bien placé et que le témoin lumineux vert « **FULL** » n'est pas allumé. Retirer le récipient de l'appareil, puis le remettre. Le bon enclenchement du récipient est attesté par le clic du micro-interrupteur.

Contrôler la commande basculante à l'arrière du système : si le récipient n'est pas placé et qu'un flexible d'évacuation a été raccordé, ladite commande sera en position « I » (shuntage du micro-interrupteur)

Si le témoin lumineux rouge « **WORKING** » ne s'allume pas, le système sera en panne. Dans ce cas, appeler le numéro de service gratuit de STORCH au 0032-475/750799.

Si le récipient ne contient quasiment pas d'eau de condensation après un fonctionnement de longue durée (2 à 3 heures), il faudra contrôler l'humidité relative de l'air pour voir si cette dernière est inférieure à 40%. Plus l'humidité de l'air est élevée, plus le sècheur pourra absorber de l'humidité.



#### ATTENTION!

Abstenez-vous d'effectuer vous-même quelque réparation du circuit de refroidissement. Contacter le numéro de service gratuit de STORCH au 0032-475/750799.

### 4. Raccordement de l'évacuation de condensat

L'eau de condensation produite dans le sècheur de chantier STORCH High Dry 300 est soit recueillie dans un récipient interne, soit évacué en permanence vers l'extérieur par un flexible. Dans ce cas, il faudra retirer le récipient du sècheur.

Dans le boîtier, il y a un manchon de raccordement pour flexible à fil de raccordement de 3/4 pouces. Y visser le manchon de raccordement correspondant d'un flexible à coupe transversale d'au moins 1/2 pouces. Le flexible sort de l'appareil par un orifice dans le fond de l'appareil.



#### ATTENTION!

- S'assurer que le canal d'évacuation de l'eau de condensation soit plus bas que la sortie d'évacuation du sècheur. Le cas échéant, placer le sècheur plus haut.

- Attention: déplacer le flexible bien droit, plat sur le sol et sans coudes.

- Ne pas raccorder plus de longueur de tuyau que nécessaire.

A l'arrière de l'appareil, il y a une commande basculante, avec les mentions "O" et "I".

En mode de fonctionnement "flexible d'évacuation", cette commande met hors circuit le micro-interrupteur du flotteur.

- Si vous utilisez un flexible, placer la commande en position "I"

- Si vous utilisez le récipient, mettre la commande en position "O".



## ATTENTION!

**Si vous utilisez le récipient, il faudra absolument mettre la commande en position "0", à défaut de quoi l'appareil ne s'arrêtera pas au remplissage intégral du réservoir, le flotteur / micro-interrupteur étant neutralisé. L'eau débordera donc du réservoir.**

## 5. Entretien

### 5.1 Nettoyage du filtre

En fonction de la fréquence d'utilisation et des conditions de chantier, il faudra nettoyer le filtre chaque mois. Dans les locaux poussiéreux, il conviendra de contrôler et de nettoyer le filtre plus fréquemment.

Pour nettoyer le filtre, le placer sous de l'eau courante coulant dans le sens de la circulation de l'air, de votre côté du filtre jusqu'à l'autre côté. Changer le filtre après environ 1 an.

Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation d'un filtre propre renforce considérablement l'efficacité du déshumidificateur.

## 6. Données techniques du sècheur de chantier High Dry 300

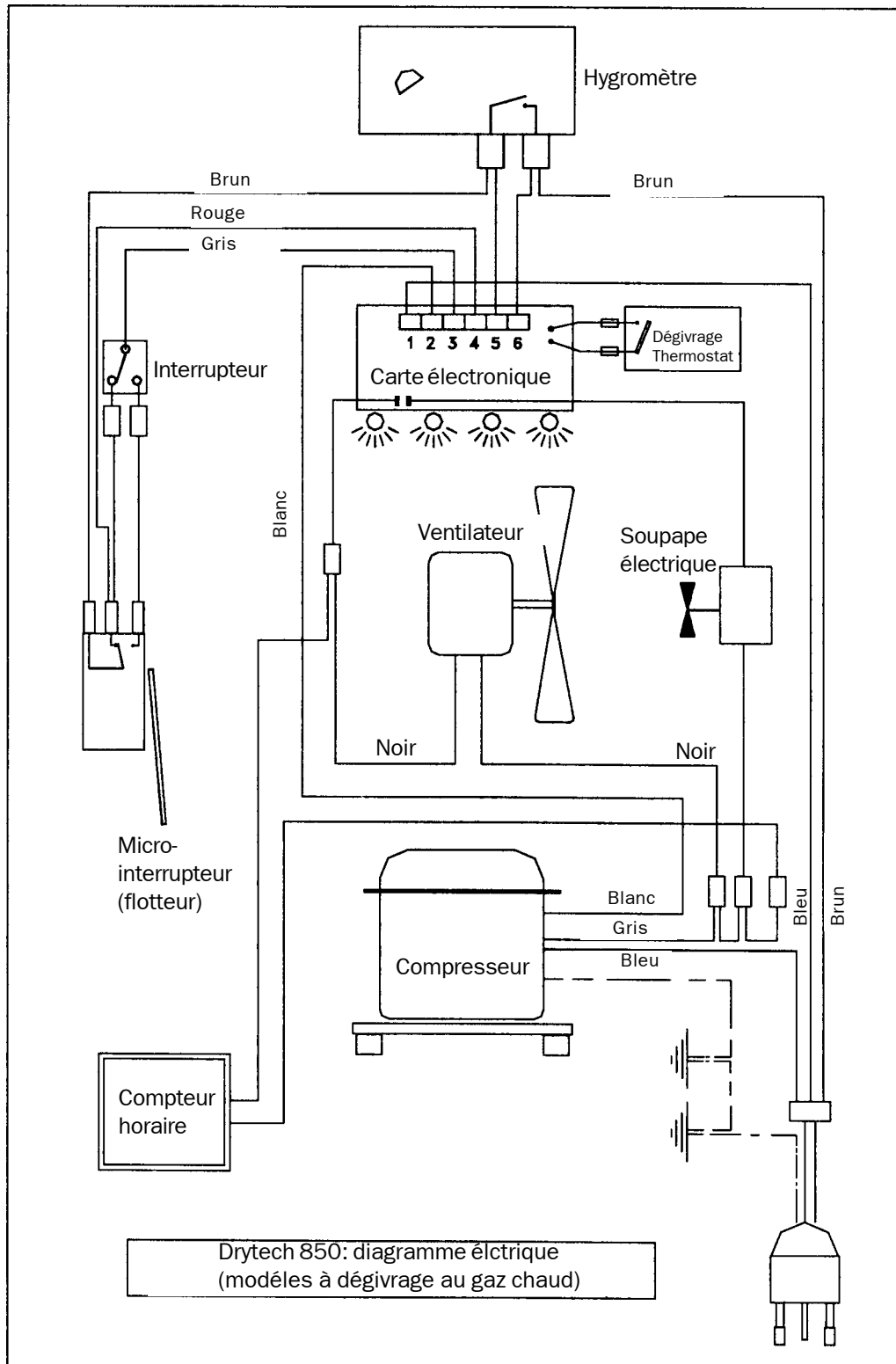
Alimentation électrique	230 V / 50 Hz
Puissance	0,53 kW
Débit de déshumidification	max. 36 litres / 24 h
Débit d'air	450 m <sup>3</sup> / h
Convient au locaux de jusqu'à	350 m <sup>3</sup>
Capacité du récipient d'eau de condensation	5,5 litres
Raccordement d'un flexible d'évacuation	Fil de $\frac{3}{4}$ pouces
Poids	36 kg
Dimensions (HxLxPr.)	952x619x398
Dégivrage au gaz chaud	Oui

## 7. Dégivrage au gaz chaud

Dégivrage au gaz chaud : toutes les 45 minutes environ, le compresseur s'arrête pendant 5 minutes, mais le ventilateur continue à fonctionner. A l'issue du délai d'attente, le compresseur se remet en marche.

Un capteur de température détecte que la température tombe sous les 0°. La carte à circuits intégrés déclenche une soupape magnétique dans le circuit de refroidissement, de sorte que le réfrigérant et le gaz chaud passent désormais par le condensateur et que la glace fond. La hausse de température au niveau du condensateur termine le processus de dégivrage. La soupape retourne alors à sa position initiale.

## 8. Diagramme électrique



## I

### **Grazie**

Per la vostra fiducia in STORCH. Con questo acquisto avete scelto un prodotto di qualità.

Se ciononostante avete suggerimenti migliorativi o qualche problema, saremo felici di ascoltarvi. Parlatene con il vostro agente di zona o in casi urgenti anche direttamente con noi.

Cordiali saluti

STORCH – Reparto clienti

Tel. +49(0)202 – 4920 – 112

Fax. +49(0)202 - 4920 - 244

### **Indice**

1. Norme di sicurezza	pagina 3
2. Norme tecniche	pagina 3
3. Attivazione e funzione	pagina 4-6
4. Collegamento per lo scarico della condensa	pagina 7
5. Manutenzione	pagina 8
6. Dati tecnici	pagina 8
7. Sbrinamento a gas caldo	pagina 8
8. Schema elettrico	pagina 9



**STORCH®**

## 1. Norme di sicurezza

L'essiccatore edile High-Dry 300 deve essere sempre collegato a prese con messa a terra. Durante l'impiego degli apparecchi sono da osservare assolutamente le relative norme di sicurezza (confrontare le norme delle singole regioni, dell'Istituto Infortuni, ecc.).

Tutti i lavori di riparazione o di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato ed autorizzato. Durante l'uso l'apparecchio deve trovarsi in posizione verticale. Attenzione, in caso di uso improprio o durante il trasporto dell'apparecchio, la condensa che si trova nel serbatoio, con l'apparecchio acceso, potrebbe uscire dal contenitore e venire a contatto con parti elettriche! Prima di eseguire dei lavori nell'apparecchio staccare la spina dalla presa di corrente.

Distanze di sicurezza: L'essiccatore edile aspira aria dalla parte posteriore dell'apparecchio ed espelle l'aria deumidificata dalla parte anteriore dell'apparecchio. La distanza minima della parte posteriore dell'apparecchio da pareti o altre superfici limitrofe deve essere di almeno 15 cm. L'apparecchio può essere usato solo in locali nei quali è garantita la circolazione dell'aria.

Lateralmente l'apparecchio può essere sistemato accanto alle pareti senza che la sua funzione ne venga pregiudicata.

L'essiccatore edile High-Dry 300 viene prodotto tenendo conto delle relative norme di sicurezza.



### ATTENZIONE

Non infilare o tenere oggetti nel ventilatore o nella griglia di protezione posta davanti al ventilatore.

La superficie dell'apparecchio si può pulire con un panno umido o qualcosa di simile. Per pulire le superfici dell'evaporatore usare azoto o aria compressa e se necessario raddrizzare le lamine con un'apposita spazzola.

Non trattare l'apparecchio con idropultrici ad alta pressione o detergenti aggressivi.



### ATTENZIONE

Fare in modo che sia sempre garantita l'entrata e l'uscita di aria: non coprire o sbarrare la griglia di protezione. Pulire regolarmente il filtro: di media la pulizia avviene una volta al mese. Qualora l'apparecchio venisse impiegato in locali molto polverosi il filtro deve essere pulito più spesso. Nel capitolo 5 la pulizia è descritta più dettagliatamente. Quando il filtro è sporco si riduce il passaggio dell'aria, la capacità di deumidificazione si abbassa e l'apparecchio può danneggiarsi.

## 2. Norme tecniche

L'essiccatore edile High-Dry 300 è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti direttive europee:

Norme sui macchinari (D.P.R. n. 459 del 24 luglio 1996), garanzie di sicurezza su apparecchi a bassa tensione (Legge n. 791 del 18 ottobre 1977 e successiva Legge n. 626 del 25 novembre 1996), compatibilità elettromagnetica - EMC - (Legge n. 476 del 4 dicembre 1992 e successiva Legge n. 615 del 12 novembre 1996).

La conformità è confermata con l'indicazione delle seguenti norme: CEI EN 60335-2-40, CEI EN 55014-1, CEI EN 55104-2, CEI EN 61000-3-2, CEI EN 61000-3-3.

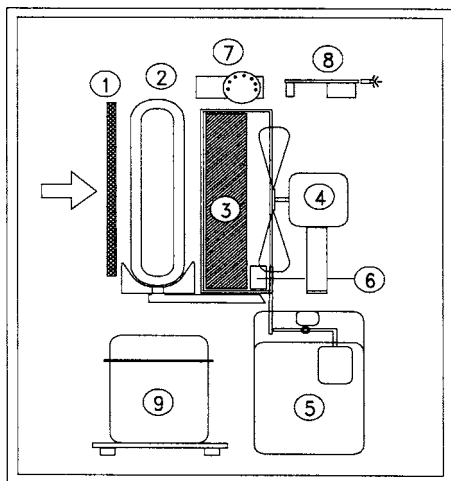
## 3. Descrizione dell'apparecchio

### FUNKTION

L'essiccatore edile STORCH è un deumidificatore d'aria a circolazione refrigerata con condensa. Per mezzo di una macchina frigorifera viene raffreddato uno scambiatore termico al quale viene indirizzata l'aria dell'ambiente; questa si raffredda e lascia cadere l'umidità in forma di condensa. L'aria deumidificata viene incanalata verso un secondo scambiatore termico che viene investito del gas caldo della macchina frigorifera. In questo modo l'aria viene nuovamente riscaldata, l'umidità relativa dell'aria si abbassa e permette la riassimilazione di umidità dell'aria da deumidificare.

### Schema di funzione:

L'aria viene aspirata nella parte posteriore dell'apparecchio, attraversa poi uno dopo l'altro: il **filtro (-1)**, l'**evaporatore freddo (-2)**, ed il **condensatore (-3)**. In seguito l'aria viene espulsa dal ventilatore (-4) attraverso la griglia di protezione ed arriva di nuovo nel locale. La condensa viene raccolta nel recipiente (-5). Un **microinterruttore (-6)** spegne l'apparecchio quando l'acqua raggiunge un certo livello ed alza quindi il galleggiante. Il **misuratore di umidità (-7)** regola l'accensione del deumidificatore quando l'umidità dell'ambiente supera il limite desiderato. La **piastrella elettrica (-8)** integrata regola l'accensione del deumidificatore quando l'umidità dell'ambiente supera il limite desiderato. La piastrina elettrica integrata (-8) regola tutti i flussi interni dell'apparecchio, come per es. La funzione sbrinatoria e l'accensione del **compressore (-9)**.



### **3.1 Campo interruttori**

Il campo interruttori si trova nella parte superiore della cassa. In esso si trovano 4 spie luminose ed un interruttore che serve anche da regolatore di umidità.

Significato delle spie luminose

- Spia luminosa verde **"FULL"** (PIENO): Indica che il recipiente con la condensa è pieno. L'apparecchio si è spento. Estraiete il recipiente, svuotatelo e riponetelo nell'apparecchio. L'apparecchio si riaccende e la spia luminosa è spenta.

- Spia luminosa rossa **"POWER"** (TENSIONE): Indica che la spina è collegata alla corrente.

- Spia luminosa rossa **"WORKING"** (IN FUNZIONE): Si accende quando il misuratore di umidità dà via libera alla funzione del deumidificatore o quando il pulsante viene puntato su **"CONT"** (FUNZIONE CONTINUA) (v.sotto). Il compressore è in funzione e l'aria viene deumidificata.

Se contemporaneamente si accendono le spie **"DEFROST"** (v.sotto) o **"FULL"**, il compressore è fuori servizio.

- Spia luminosa rossa **"DEFROST"** (SBRINAMENTO): L'evaporatore viene sbrinato. Il compressore è spento. Il tempo di sbrinamento è di circa 5 minuti e si ripete ogni 45 minuti circa. Questo processo viene avviato automaticamente. Durante la funzione la spia si accende per circa 5 minuti fino a quando il deumidificatore non ha raggiunto la temperatura di funzionamento.

Con il pulsante regolatore viene regolata l'umidità desiderata nel locale. Aumentando il numero sul display si alza il grado di deumidificazione dell'aria. Nella posizione **"CONT"** (FUNZIONAMENTO CONTINUATO) viene raggiunto il massimo grado di deumidificazione e l'essiccatore edile lavora alla massima potenza.

### **Contatore**

Il contatore si trova nel retro dell'essiccatore edile.



### 3.2 Installazione dell'apparecchio

Montaggio del carrello di trasporto: Smontate le viti che si trovano nei due tubi, infilate il manico nel pezzo corrispondente montato suul'apparecchio e fissatelo avvitando nei tubi le viti svitate in precedenza.

### 3.3 Messa in funzione

Montaggio del carrello di trasporto: Smontate le viti che si trovano nei due tubi, infilate il manico nel pezzo corrispondente montato suul'apparecchio e fissatelo avvitando nei tubi le viti svitate in precedenza.



#### **ATTENZIONE**

Dopo il trasporto, durante il quale l'apparecchio è stato sistemato in posizione orizzontale, prima della messa in funzione l'apparecchio deve stare per almeno due ore in posizione verticale.

Dopo il trasporto in verticale, prima della messa in funzione l'apparecchio deve stare per almeno mezz'ora in posizione verticale.

La mancata osservanza di ciò può danneggiare il compressore!

Passato questo periodo di attesa l'apparecchio può essere collegato alla presa di corrente con 230 Volt/50 Hz.

La spia luminosa rossa **"POWER"** si accende. Se la spia luminosa **"WORKING"** non dovesse accendersi girate in senso orario il regolatore che si trova nel campo interruttori fin quando la spia non si accende. Anche la spia luminosa **"DEFROST"** è accesa e si spegne dopo circa cinque minuti appena raggiunta la temperatura d'esercizio. L'essiccatore edile comincia a deumidificare.

### 3.4 L'apparecchio non si accende o non deumidifica

Se la spia luminosa **"POWER"** non si accende controllate che la spina sia collegata alla presa di corrente, che la presa riceva corrente e che l'essiccatore sia acceso.

Assicuratevi che il recipiente di raccolta della condensa non sia pieno, che sia inserito correttamente e che la spia luminosa verde **"FULL"** non sia accesa. Estraiete il recipiente dall'essiccatore edile e rimpiazzatelo finchè non si sente scattare il microinterruttore.

Controllate l'interruttore a bilanciere nella parte posteriore dell'apparecchio: Se il recipiente di raccolta non è piazzato e non vi è collegato un tubo di scarico l'interruttore a bilanciere deve essere posizionato sulla posizione "I" (il microinterruttore viene escluso).

Se la spia luminosa rossa **"WORKING"** non si accende c'è un guasto. Contattate la Service-Hotline STORCH 0800-7867247.

Se dopo un uso prolungato (2-3 ore) nel recipiente di raccolta non c'è condensa o ce n'è poca, bisogna controllare se l'umidità relativa dell'aria sia sotto il 40%. Più alta è l'umidità dell'aria e più umidità può assorbire l'essiccatore edile.



#### **ATTENZIONE**

Non eseguite riparazione al circuito refrigerante. Contattate la Service-Hotline STORCH 0800-7867247.

### 4. Collegamento per lo scarico della condensa

Nell'essiccatore edile STORCH High-Dry 300 la condensa può essere raccolta nel recipiente di raccolta o può essere deviata direttamente attraverso un tubo di scarico per la deumidificazione continua.

In questo caso togliete il recipiente di raccolta dell'essiccatore edile.

Nella cassa si trova un manicotto di collegamento per il tubo con una filettatura di  $\frac{3}{4}$ ". Avvitate ad essa un idoneo manicotto di collegamento e collegate il tubo di scarico di almeno  $\frac{1}{2}$ ". Il tubo può essere indirizzato all'esterno attraverso un buco che si trova nel fondo dell'apparecchio.



#### **ATTENZIONE**

- Fate attenzione che lo scarico nel quale deve essere deviata la condensa sia situato più in basso dell'apertura d'uscita dell'essiccatore edile o mettere più in alto l'essiccatore edile.

- Fate attenzione che il tubo di scarico venga sistemato diritto, su una superficie piana e senza piegature.

- Collegate soltanto il tubo necessario.

Nella parte posteriore dell'apparecchio si trova un interruttore a bilanciere con i contrassegni "O" e "I".

Se si usa il sistema con il tubo, questo interruttore spegne il microinterruttore del galleggiante.

**- Se si impiega un tubo di scarico posizionare l'interruttore su "I".**

**- Se si impiega il recipiente di raccolta posizionare l'interruttore su "O".**



## ATTENZIONE

**Usando l'essiccatore edile con recipiente di raccolta posizionare assolutamente l'interruttore a bilanciere su "0". Se non si osserva ciò il micrinteruttore del galleggiante non spegne l'apparecchio quando il recipiente di raccolta è pieno e quindi il condensa sbocca fuori.**

## 5. Manutenzione

### 5.1 PULIZIA DEL FILTRO

A seconda della frequenza d'uso e delle condizioni del cantiere, il filtro deve essere pulito mensilmente. In locali polverosi il filtro deve essere controllato e pulito più spesso. Per la pulizia il filtro viene sciacquato con acqua corrente in modo che l'acqua attraversi il filtro da una parte all'altra. Dopo 1/2 anno circa il filtro dovrebbe essere sostituito.

Tenet conto che con l'uso di filtri puliti l'effettività del deumidificatore aumenta di molto.

## 6. Dati tecnici Essiccatore edile High-Dry 300

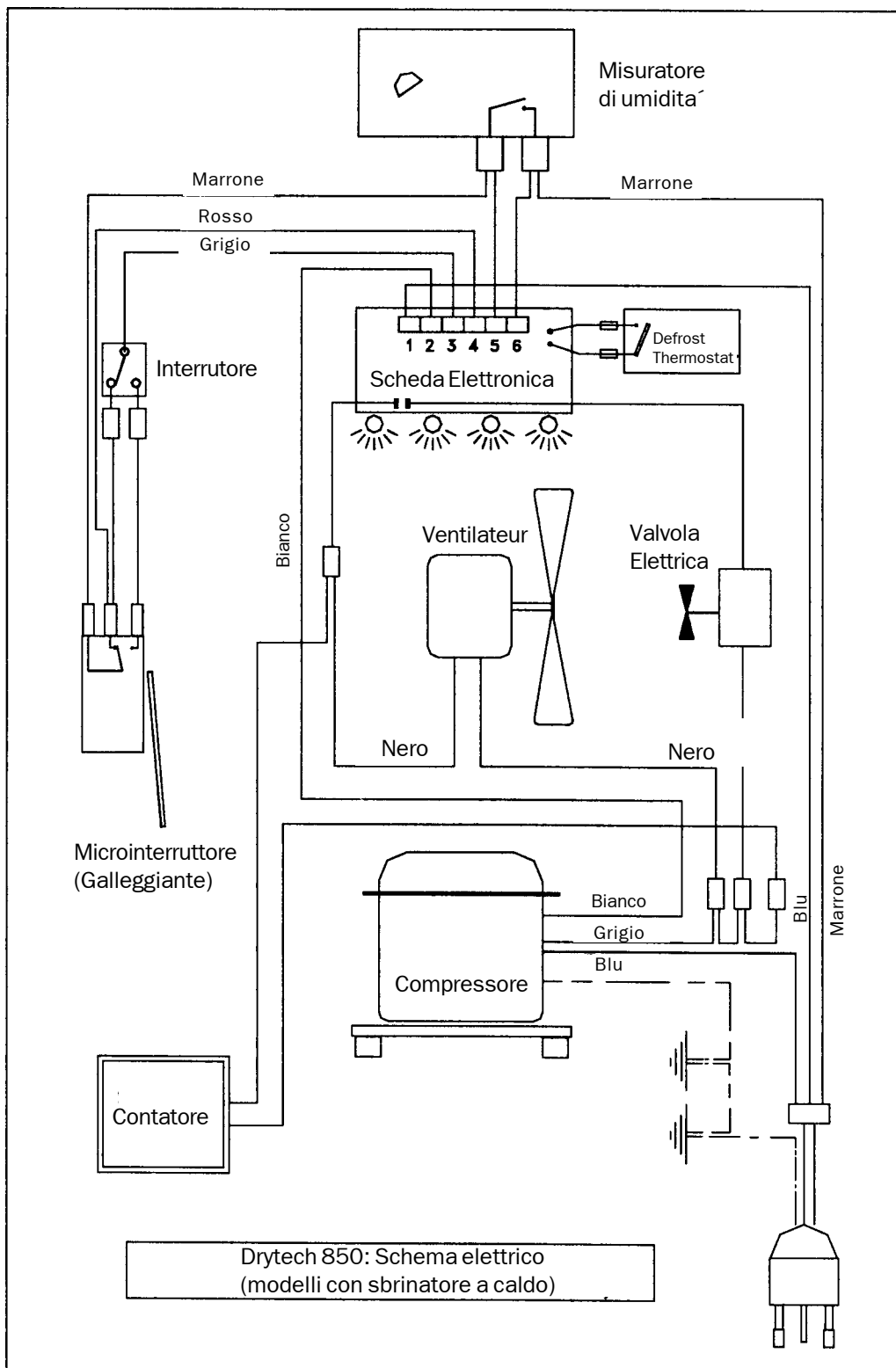
Alimentazione:	230 V / 50 Hz
Potenza:	0,53 kW
Capacità di deumidificazione:	max.36 litri /24h
Portata d'aria:	450 m <sup>3</sup> / h
Adatto per locali fino a:	350 m <sup>3</sup>
Capienza del recipiente di raccolta:	5,5 litri
Collegamento tubo di scarico:	filettature 3/4 "
Peso:	36 kg
Dimensioni H x L x P:	952 x 619 x 398
Sbrinamento a gas caldo:	si

## 7. Sbrinamento a gas caldo

Lo sbrinamento a gas caldo: ogni 45 minuti circa il compressore si ferma per 5 minuti, il ventilatore rimane in funzione. Allo scadere del periodo di attesa il compressore riparte.

Attraverso un sensore viene registrata la temperatura scesa sotto 0°C e tramite la piastrina elettronica una valvola magnetica viene commutata nel circolo refrigerante, così come ora la strada del gas refrigerante con il gas caldo porta verso l'evaporatore in modo che il ghiaccio venga sciolto. Con l'aumento della temperatura nell'evaporatore il procedimento di sbrinamento termina e la valvola torna nella sua posizione originaria.

## 8. Schema elettrico





## **CZ**

### **Děkujeme**

za Vaši důvěru firmě STORCH. Koupíte se rozhodli provýrobek vysoké kvality.

Pokud přesto máte podněty ke zlepšení anebo snad nějaký problém, budeme se těšit, že nás budete informovat. Obrat'te se prosím na pracovníka servisního oddělení nebo v naléhavých případech také přímo na nás.

Se srdečným pozdravem

STORCH Service Abteilung

Tel. +49 (0) 2 02 . 4920. 112

Fax +49 (0) 2 02 . 4920. 244

## **Obsah**

1. Bezpečnostní pokyny	strana 3
2. Technické normy	strana 3
3. Uvedení do provozu a funkce	strana 4-6
4. Přípojka odvodu kondenzátu	strana 7
5. Údržba	strana 8
6. Technické parametry	strana 8
7. Odmrazování horkým plynem	strana 8
8. Schéma zapojení	strana 9

## 1. Bezpečnostní pokyny

Vysoušeč zdiva Hig-Dry 300 musí být vždy připojen do zásuvky s ochranným kontaktem. Při použití přístrojů je nutné dodržovat příslušné bezpečnostní nařízení (k tomu nařízení jednotlivých spolkových zemí, profesních sdružení apod.).

Veškeré opravy a servisní práce smí provádět výhradně kvalifikovaný a autorizovaný personál. Přístroj musí být v provozním stavu postaven ve vertikální poloze. Pozor, kondenzát nacházející se v nádržce může při nepřiměřené obsluze resp. dopravě přístroje v provozním stavu vytéci z nádrže a přijít do styku s elektrickými částmi!

Před zahájením všech prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj odpojte od sítě.

Bezpečnostní vzdálenosti: Vysoušeč nasává vzduch na zadní straně přístroje a vyfukuje vzduch zbavený vlhkosti na přední straně přístroje opět ven. Minimální vzdálenost zadní strany přístroje od stěn nebo jiných obklopujících ploch musí být minimálně 15 cm.

Přístroj je možné provozovat pouze v prostorách, kde je zajištěna cirkulace vzduchu.

Přístroj lze postavit z boku vedle stěn, aniž by byla ovlivněna jeho funkce.

Vysoušeč High-Dry 300 byl vyroben při dodržení příslušných bezpečnostních norem.



**POZOR**

Nedávejte do ventilátoru resp. mřížky nacházející se před ventilátorem žádné předměty, ani je tam nedržte.

Čištění povrchu přístroje lze provádět vlhkým hadříkem apod. Při čištění ploch výparníku vyfoukejte lamely příp. dusíkem nebo vzduchem a lamely pokud je to nutné urovnejte lamelovým hřebem.

Přístroj neošetřujte vysokotlakými čističi nebo agresivními čisticími prostředky.



**POZOR**

Stále zajišťujte volný vstup a výstup vzduchu, mřížku nezakrývejte ani k ní nic nepřistavujte.

Pravidelně čistěte filtr: čištění se provádí průměrně jednou za měsíc. Pokud by byl přístroj provozován ve velmi prašných prostorech, musí čištění probíhat častěji. V kapitole 5 je čištění popsáno podrobněji. Pokud je filtr znečištěný, sníží se průchod vzduchu, klesá vysoušecí výkon a přístroj může být poškozen.

## 2. Technické normy

Vysoušeč zdiva Hig-Dry 300 odpovídá důležitým požadavkům následujících evropských směrnic:

Směrnice pro stroje (D.P.R. č. 459 ze dne 24. července 1996), Elektrická ochrana u přístrojů s nízkým napětím (zákon č. 791 z 18. října 1977 a následující zákon č. 626 z 25. listopadu 1996), Elektromagnetická kompatibilita – EMC – (zákon č. 476 z 4. prosince 1992 a následující zákon č. 615 z 12. listopadu 1996).

Shoda se potvrzuje odkazem na následující normy: CEI EN 60335-2-40, CEI EN 55014-2, CEI EN 61000-3-2, CEI EN 61000-3-3.

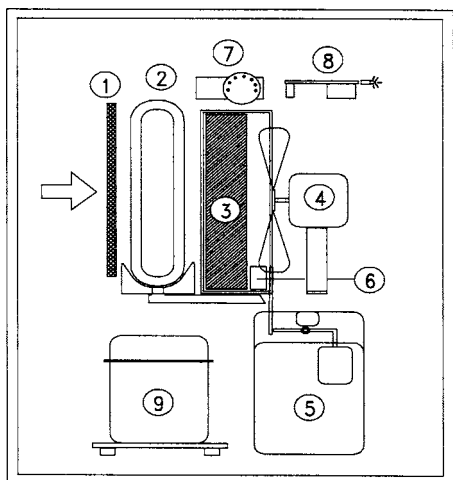
## 3. Popis přístroje

### FUNKCE

Vysoušeč zdiva STORCH je odvlhčovač vzduchu s chladičím okruhem na bázi kondenzace. V chladičím jednotce se ochlazuje tepelný výměník, přes který je veden okolní vzduch, který se přitom ochlazuje a vlhkost odchází jako kondenzát. Odvlhčený vzduch je veden druhým tepelným výměníkem, který je proplachován horkým plynem chladičím jednotky. Tím se vzduch opět ohřívá, klesá relativní vlhkost vzduchu a umožňuje nová absorpce vlhkosti ve vzdušném prostoru, který má být zbaven vlhkosti.

### Funkční schéma:

Vzduch se nasává na zadní straně přístroje, protéká po řadě **filtrem (-1-)**, studeným **výparníkem (-2-)** a **kondenzátorem (-3-)**. Následně je vzduch vyfukován z **ventilátoru (-4)** mřížkou a dostává se opět do prostoru. Kondenzovaná voda se shromažďuje v **nádržce (-5-)**. **Mikrospínač (-6-)** přístroj vypne pokud voda v nádržce dosáhne určitého stavu a tím zvedne plovák. **Vlhkoměr (-7-)** reguluje zapínání odvlhčovače vzduchu, když vlhkost vzduchu v místnosti překročí požadovanou mez. Integrovaná deska s **plošnými spoji (-8-)** zapínání odvlhčovače vzduchu, když vlhkost vzduchu v místnosti překročí požadovanou mez. Integrovaná deska s plošnými **spoji (-8-)** reguluje procesy uvnitř přístroje jako např. funkce odmrazování a spínání **kompresoru (-9-)**.



### 3.1. Spínací pole

Spínací pole se nachází na horní straně tělesa. Tam se nacházejí čtyři kontrolky a spínač/vypínač, který funguje i jako regulátor pro nastavení stupně vlhkosti.

#### Význam kontrolky

- Zelená kontrolka „**FULL**“ (PLNO): signalizuje, že nádržka s kondenzátem je plná. Přístroj se vypne. Vyjměte nádržku, vyprázdněte ji a znovu nasadte do přístroje. Přístroj pak znovu zapne a kontrolka zhasne.

- Červená kontrolka „**POWER**“ (NAPĚTÍ): signalizuje, že síťová zástrčka je připojena k elektrickému obvodu.

- Červená kontrolka „**WORKING**“ (PROVOZ): se rozsvítí, když vlhkoměr povolí provoz odvlhčovače vzduchu nebo když je regulátor zapnut na „**CONT**“ (NEPŘETRŽITÝ PROVOZ) (viz dole). Kompresor je v provozu a vzduch je odvlhčován. Rozsvítí-li se k tomu kontrolky „**DEFROST**“ (viz dole) nebo „**FULL**“, je kompresor mimo provoz.

- Červená kontrolka „**DEFROST**“ (ODMRAZOVÁNÍ): Výparník je odmrazován. Kompresor vypnul. Doba odmrazování je asi 5 minut a opakuje se cca každých 45 minut. Tento proces je řízen automaticky. Ukazatel se při uvedení do provozu rozsvítí asi na 5 minut, dokud odvlhčovač nedosáhne požadovanou provozní teplotu.

Regulátorem se nastavuje požadovaná vlhkost v místnosti. Se zvyšujícím se číslem na displeji se zvyšuje stupeň vlhkosti vzduchu. V poloze „**CONT**“ (NEPŘETRŽITÝ PROVOZ) se dosáhne maximálního stupně odvlhčování a vysoušeč pracuje na plný výkon.

### Počítadlo provozních hodin

Počítadlo provozních hodin se nachází na zadní straně vysoušeče.



### 3.2 Instalace přístroje

Montáž přepravního držadla: Odstraňte šrouby nacházející se v obou trubkách, nasadte držadlo na spojovací kusy držadla namontované na přístroji a sešroubujte trubky pomocí vyšroubovaných šroubů.

### 3.3 Uvedení do provozu



**POZOR**

Po dopravě naležato musí přístroj před uvedením do provozu minimálně dvě hodiny stát v rovné, vertikální poloze.

Po dopravě ve vertikální poloze musí přístroj stát před uvedením do provozu stát minimálně půl hodiny v rovné, vertikální poloze.

#### **Při nedodržení může být poškozen kompresor!**

Po uplynutí čekací doby může být přístroj připojen k elektrickému napájení 230 voltů/50 Hz.

Červená kontrolka „POWER“ svítí. Pokud by nesvítla kontrolka „WORKING“, otočte na spínacím poli regulátorem po směru hodinových ručiček až kontrolka zapne. Také kontrolka „DEFROST“ svítí a cca po pěti minutách při dosažení provozní teploty zhasne. Vysoušeč začne odvlhčovat.

### 3.4. Přístroj se nezapne nebo neodvlhčuje

pokud nesvítí červená kontrolka „POWER“, zkontrolujte, zda je síťová zástrčka připojena ke zdroji proudu, zásuvka je napájena proudem a vysoušeč je zapnutý.

Ujistěte se, že sběrná nádržka kondenzátu není plná, je správně nasazená a nesvítí zelená kontrolka „FULL“. Vyjměte nádržku z vysoušeče a znovu ji nasadte až uslyšíte cvaknutí mikrosplínače.

Zkontrolujte kolébkový spínač na zadní straně přístroje: Není-li nasazena sběrná nádržka a připojena odtoková hadice, musí být kolébkový spínač zapnutý v poloze „I“ (překlenut mikrosplínač).

**Pokud nesvítí červená kontrolka „WORKING“, nastala porucha. Kontaktujte servisní hotline firmy STORCH 0800-7867247.**

Pokud není po delším provozu (2-3 hodiny) ve sběrné nádržce žádná nebo jen málo kondenzované vody, je nutné zkontrolovat relativní vlhkost vzduchu, zda není pod 40%. Čím vyšší je vlhkost vzduchu, tím více vlhkosti může vysoušeč absorbovat.



**POZOR**

Neprovádějte žádné opravy chladicího okruhu. Kontaktujte servisní hotline firmy STORCH 0800-7867247.

### 4. Přípojka odvodu kondenzátu

U vysoušeče Hig-Dry 300 STORCH může být kondenzát zachycován do sběrné nádržky nebo přímo odváděn odtokovou hadicí při kontinuálním odvlhčování.

V tomto případě vyjměte sběrnou nádržku z vysoušeče.

V tělese se nachází objímka pro připojení hadice s "I" závitem. Našroubujte na ni vhodnou objímku pro připojení hadice  $\frac{3}{4}$ " a připojte odtokovou hadici o průřezu min  $\frac{1}{2}$ ". Hadici je možno vyvést ven z přístroje otvorem nacházejícím se ve dně přístroje.



**POZOR**

- Zajistěte aby odpad, kam je odváděna kondenzovaná voda ležel níže, než je výstupní otvor na vysoušeči. Případně postavte vysoušeč výš.

- Dodržujte, že odtoková hadice musí být položena rovně, u země a bez zalomení.

- Připojte pouze tolik hadice, kolik je skutečně potřeba.

Na zadní straně přístroje se nachází kolébkový spínač se značkami „0“ a „I“.

Tento spínač vypne při provozu s hadicí mikrosplínač plováku.

- **Při provozu s odtokovou hadicí přepněte spínač do polohy „I“**
- **Při provozu se sběrnou nádržkou zapněte spínač do polohy „0“**



## POZOR

**Při provozu vysoušeče se sběrnou nádržkou bezpodmínečně zapněte kolébkový spínač do polohy "0". Při nedodržení se přístroj při naplnění sběrné nádržky nevypne plovákovým spínačem/mikrospínačem. Nádržka přeteče.**

## 5. Údržba

### 5.1 Čištění filtru

V závislosti na četnosti použití a podmínkách na staveništi je nutné filtr každý měsíc čistit.

V prašných místnostech je nutné filtr kontrolovat a čistit častěji. Při čištění se filtr vypláchne pod tekoucí vodou tak, že se voda proplachuje filtr ve směru proudu vzduchu od užší strany k širší. Asi po půl roce by se měl filtr vyměnit.

Povšimněte si prosím, že používáním čistých filtrů se silně zvyšuje účinnost odvlhčovače.

### 6. Technické parametry vysoušeče zdiva High Dry 300

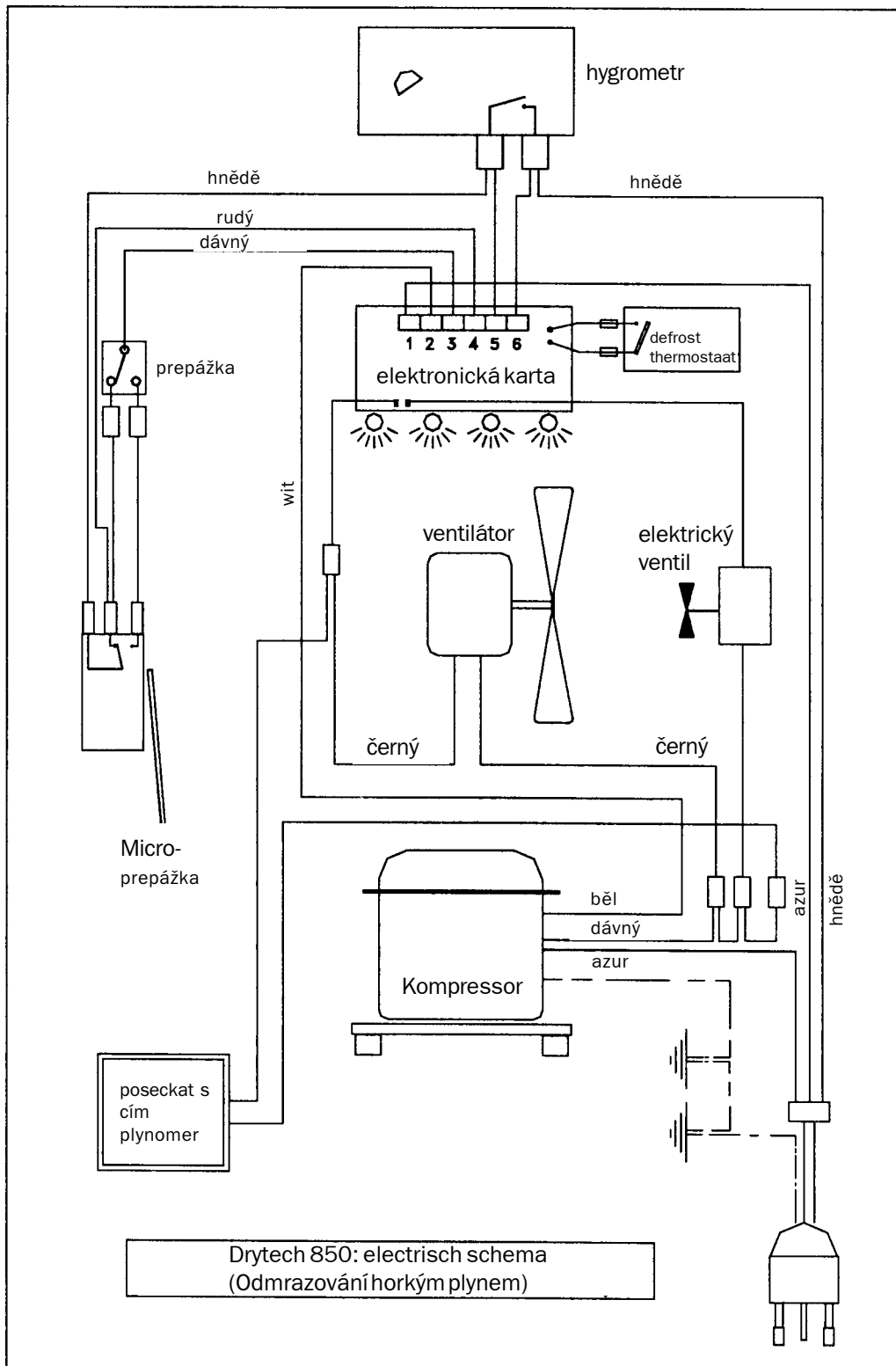
Přípojka proudu:	230V / 50Hz
Příkon:	0,53 kW
Výkon odvlhčování:	max. 36 litrů/ 24 hodin
Průtok vzduchu:	450 m <sup>3</sup> / hod.
Vhodné pro místnosti do velikosti:	350 m <sup>3</sup>
Objem sběrné nádržky:	5,5 litru
Přípojka odtokové hadice:	1" závit
Hmotnost:	36 kg
Rozměry V x Š x H:	952x619x398
Odmrazování horkým plynem:	ano

### 7. Odmrazování horkým plynem

Odmrazování horkým plynem: každých cca 45 min se kompresor na 5 minut zastaví, ventilátor zůstává v provozu. Po uplynutí čekací doby se kompresor znovu zapne.

Pomocí teplotního čidla se registruje pokles teploty pod 0°C z důvodu namrzání a elektronickou deskou s plošnými spoji se v chladicím okruhu přepne na magnetický ventil, takže cesta chladiva s horkým plynem teď vede přes výparník a tím se taví led. Se zvyšující se teplotou na výparníku je proces odmrzování ukončen a ventil se vrátí do své původní polohy.

**8. Elektrické schéma**



Art.-Nr.	Bezeichnung	VE
61 50 00	Bautrockner High-Dry 300	1

Art.-Nr.	Bezeichnung	VE
61 50 00	Bouwdroger High-Dry 300	1

Art.-N°	Désignation	UV
61 50 00	Sécheur de chantier High-Dry 300	1

Articolo n	Denominazione	VE
61 50 00	Essiccatore edile High-Dry 300	1

Č. výr.:	Označení	PJ
61 50 00	Vysoušeč zdiva High-Dry 300	1

**H002309**

Stand: Juli 2006



**STORCH®**

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8

42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0

Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

E-mail: [info@storch.de](mailto:info@storch.de)

Internet: [www.storch.de](http://www.storch.de)